

completing departmental honors in German and in psychology, writing an Honors thesis for each. A recipient of a Summer Undergraduate Research grant in 2004, Jessica presented her research this semester at an Honors brown bag event and at the National Conference for Undergraduate Research.

Jessica has been active in various organizations on campus. She worked for five semesters as a disc jockey at the student radio station and served for three semesters as a resident adviser in various dormitories on campus. She was a member of the Resident Student Association and served as community assistant liaison. Jessica has participated in the College Democrats and the UT Feminist Majority. She has served in all three official positions with the German Club, this year as its president. She is a member of the German honorary Delta Phi Alpha and a number of other honor societies as well, including Phi Kappa Phi, the psychology Honor society, and Golden Key. This semester she is the German tutor at the Learning Enhancement Center. She also served as the peer mentor for ARS 1000 for psychology students and for undecided students.

In the summer of 2003 Jessica traveled to Lüneburg, Germany, where she studied for a month in a program for American students (USAC program) at the university in that city. From March through July of 2005 she studied at the Eberhard-Karls-Universität in Tübingen; she earned credit for three courses in German and one in psychology – regular courses populated by German students, not courses for international students. While in Tübingen, Jessica also carried out research that she incorporated into her German and psychology Honors theses.

Jessica has applied to graduate schools in the U.S. with plans to earn a Ph.D. in Clinical Psychology and the goal of establishing a practice specializing in the study, treatment, and prevention of eating disorders.

The Department of Foreign Languages wishes to congratulate Jessica on her outstanding achievements during her undergraduate career at The University of Toledo and wishes her success in her career. Wir gratulieren Jessica und wünschen ihr alles Gute.

Spanish Student Receives Scholarship

Rachel Chapman was the winner of the 2006 University Women's Commission Chair's Scholarship. Rachel is a junior with a double major in Spanish and Sociology. She maintains a GPA of 3.7. Listed among Rachel's many accomplishments are a presentation on Feminism and Global Movements Leadership and working as an intern with an Associate Professor in Social Work on proposed research dealing with refugee women and the impact of the "Safe-Third Country Agreement." Rachel also works at a battered women's shelter, and for an alternative spring break, she assisted a medical team in setting up a medical clinic in Guatemala City. Rachel's efforts both in and outside the classroom are consistent with the mission of promoting social and economic justice for women in Latin America. After graduation Rachel would like to join the Peace Corps.

Foreign Language Prof Named Master Teacher

Kathleen Thompson-Casado (Spanish) was named as a Master Teacher in the College of Arts & Sciences for academic years 2006-2008. Dr. Thompson-Casado was one of five new Master Teachers appointed this spring. Appointments were made based on portfolios submitted by the candidates and a review of credentials that

include teaching evaluations, syllabi, commitment to and involvement in teaching, and curricular innovations. Dr. Thompson-Casado is among three Department of Foreign Languages faculty who have served as Master Teachers. Previous Master Teachers are Dr. Ruth Hottell (French) and Dr. Debra Stoudt (German).

Student Participants in USAC Programs

The following students are participants in USAC programs this semester.

Five students are in Spain in the USAC program in Bilbao: **Kelly Holthaus, Nick Little, Rod Pardee, Mashon Thomas, and Faye Wright.**

Megan Rech is spending the semester in Madrid, Spain.

Three students are in Puntarenas, Costa Rica: **Eric Baker, Stephannie Fritch, and Sara Robb.**

This summer even more students will be taking advantage of UT's membership in the USAC consortium.

Two students will be in Alicante, Spain: **Paul Horner** and **Tessa Inkrott.**

Elizabeth Fairchild will be in Heredia, Costa Rica.

Robin Clancy will be participating in the program in Lüneburg, Germany.

Kristen Koenig will be studying in Pau, France.

Traveling to Puebla, Mexico, is **Sara Brunson.**

Traveling to Puntarenas, Costa Rica, is **Kim Bahleda.**

Madrid, Spain, is the destination of **Hanan Kashen.**

Studying in San Sebastián, Spain, will be **Diante Downes, Oscar Garza, Travis Sanderson, and Emily Schwenker.**

Nicolle Cumming will be studying in Santiago, Chile.

All of the above students have received a travel grant through the Office of Study Abroad; the grants are funded by student fees.

More Students Abroad

Janine Stroempl, a German, LST, and Political Science major, will be participating in the Hessen Global program this summer. Nina will be in Fulda from July 1 to August 26. Her program begins with three weeks of seminars and workshops, as well as a German language course. The academic program is followed by a team internship. Nina received a travel grant through the Office of Study Abroad for her participation in the program and is earning academic credit in German and in Political Science.

Tony Zarembski, a German major and business minor, has been selected to participate in the Transatlantic Internship Program this summer in Germany. Tony's twelve weeks in the program will begin with two weeks of orientation in Berlin, including a special government tour. Then Tony will begin his internship, probably with *The Hamburg Express*, a newspaper in the North German port city of the same name.

Japan Program Planned for Summer

Study Abroad in Japan will take place from May 15 through June 3. Twelve students will be traveling with **Dr. Joseph Hara**, lecturer in Japanese. The group is made up of students not only from The University of Toledo, but also from Owens Community College and Eastern Michigan University. This is the first year that students from other institutions are participating in this UT program.

During the three-week stay the students will visit three cities: Tokyo, Toyohashi, and Kyoto. Each student will complete various assignments in Tokyo and Kyoto and will have a hands-on cultural experience with a host family during the week in Toyohashi, Toledo's sister city. Students also will observe Japanese business practices at various industries and attend high school class sessions for three days during the same week.

A few excursions are scheduled as well. Students will have an opportunity to visit Himeji Castle, one of a few remaining feudal period castles, as well as the cities of Hiroshima, Osaka, and Kobe.

Participating as UT students are: **Kevin Ankney (Japanese minor), Tiffany Avery (Japanese minor), Ernie Bouyer (Japanese minor), Sean Elliott, Victoria Garcia (Japanese minor), Tim Haney, Daniel Mortali (Japanese minor), Eli Sacks, Whitnee Smith, and Craig Wiczorek.**

Summer Program in Spain Planned

This year the following students will attend a month-long program from July 1-29 at the Universidad de Castilla - La Mancha in Toledo, Spain: **Shannon Brothers, Eryn Dulinsky, Jonas Gamso, Nicole Guthrie, Kristy Halderman, Zach Hillyer, Heather Kirkpatrick, Ashley Pace, Nicole Palus, Wendy Perry, Danielle Silva, Christine Villarreal, Lauren Weatherby, Ioana Wright, and Rebecca Wurst.**

In addition to studying Spanish language and culture, the students will tour the region of Castilla - La Mancha and visit both Segovia and Madrid.

=

Study Abroad Travel Grants Awarded

The following students have been awarded support for their trip to Japan: **Kevin Ankney, Tiffany Avery, Ernie Bouyer, Sean Elliott, Victoria Garcia, Tim Haney, Daniel Mortali, Eli Sacks, and Craig Wiczorek. Shannon Brothers, Eryn Dulinsky, Jonas Gamso, Nicole Guthrie, Kristy Halderman, Zach Hillyer, Heather Kirkpatrick, Nicole Palus, Wendy Perry, Danielle Silva, Lauren Weatherby, Ioana Wright, and Rebecca Wurst** have been awarded Study Abroad Travel Grants for their month-long stay in Toledo, Spain.

For their study in a USAC program this summer these students have received a study abroad travel grant: **Kim Bahleda, Sara Brunson, Robin Clancy, Nicolle Cumming, Diante Downes, Elizabeth Fairchild, Oscar Garza, Paul Horner, Tessa Inkrott, Hanan Kashen, Kristen Koenig, Travis Sanderson, and Emily Schwenker.**

Eleventh Annual Holiday Sing-Along a Success

On Friday, December 9, 2005, the last day of classes of the fall semester, the annual Holiday Sing-Along was held in the Student Union. Some 75 UT students, staff, and faculty, as well as individuals from the community, joined together for a fun evening of conversation and food and a program of international holiday songs in Arabic, Chinese, French, German, Japanese, Latin, and Spanish – all of the languages taught in the Department of Foreign Languages.

As is our tradition, the evening's festivities reached a high point when the volunteers took three swings each at the piñata; when the papier-mâché model finally was broken, the younger members of the audience quickly snatched the candy that came pouring out. The evening concluded with the singing of "Silent Night" in most of the languages noted above.

This year's was the eleventh annual sing-along. It was co-sponsored by the German Club and the Spanish honor society.

Everyone in attendance joined in the singing.

The Spanish students led the group for several songs.

The first swings at the Santa Claus piñata...

And the candy is scooped up once the piñata is broken.

Fulbright TA Joining Department in Fall

Dr. Samir Abu-Absi, Professor of English and frequent instructor of Arabic, applied in February to the Foreign Language Teaching Assistant Program, a Fulbright Program, for a teacher of Arabic for the Department of Foreign Languages.

Just last week Dr. Varela, chair of the department, was notified that Nedra Chabbout has agreed to be our Arabic FLTA in the next academic year. We have no further details at this time, but the department is excited about being awarded this teaching assistant, and we look forward to welcoming Nedra to Toledo and to UT this summer.

Graduate Student Receives Fellowship

Mark Mengerink, a Ph.D. candidate in History who has completed advanced coursework in German, was selected as the recipient of the Leo Baeck Institute/German Academic Exchange Service Fellowship to conduct research on his dissertation.

Mark will work in the Leo Baeck Institute archives in New York City this summer. The institute houses materials related to the history and culture of German-speaking Jewry. It was founded in 1955 and named after

Leo Baeck, the rabbi who was the leader of the German Jewish community during the Third Reich. He survived the Holocaust, despite being sent to Theresienstadt.

Mark's dissertation is tentatively titled "The Forgotten Victims of Nazi Persecution? Jewish Suicide, Resistance, and Memory." He notes that all of the materials he will be studying at the institute are in German, so his knowledge of German was definitely a factor in his receipt of the award.

Directorship Made Permanent

FLLC Supervisor, who was hired in August 2005 as the interim Foreign Language Learning Center director, was appointed to the full-time permanent position this semester. Kyle is a 2005 UT graduate.

Kyle has been very busy this semester with video and audio issues, as teaching becomes ever more reliant on technology.

Faculty members are grateful to Kyle for his willingness to assist with all types of technology requests.

Faculty Abroad

Dr. Ruth Hottell (French) is spending this semester teaching in the USAC program in Pau, France. She reports that she is managing to hold classes in spite of the French students' blockades.

This is the second time Dr. Hottell is teaching in the Pau program.

Department Reception and Study Abroad Fair

On Wednesday, March 15, in SU 3018 faculty from the Department of Foreign Languages presented information about foreign languages and especially foreign language careers to interested UT students. Participating were **Dr. Linda Rouillard** (French), **Dr. Debra Stoudt** (German), **Dr. Kathleen Thompson-Casado** (Spanish), and **Dr. Antonio Varela** (chair, Spanish). The event was co-sponsored by the German Club.

Department Film Showings

On February 23 *Goodbye, Lenin* was the featured German film in Wolfe Hall 1205. The German film *Der Untergang* (The Downfall) was shown on April 6 in Wolfe Hall 1205.

On February 9 the French film *The Visitors* was shown. The featured presentation on March 30 was *L'auberge espagnole*, and on April 12 the final French film of the semester, *Just a Question of Love*, was shown.

In March the Spanish film *Frida* was shown in the multipurpose room of the International House.

German Club Sponsors Lecture by BG Prof

On Tuesday, April 11, the German Club sponsored a presentation by Dr. Geoffrey Howes, Bowling Green State University, titled "The Representation of Madness in Austrian Fiction." Dr. Howes spoke about his recent sabbatical research, undertaken last month in Austria. He discussed madness as a cultural problem and gave some examples from the literary works of Franz Grillparzer, Robert Musil, Ingeborg Bachmann, and Thomas Bernhard.

The event took place from 7:00 to 8:00 in SU 2584. This was the sixth collaborative activity undertaken by the German programs at UT and BGSU. Among those in attendance were UT students and faculty, former students, and a number of individuals from the community.

Foreign Language Faculty Active at OFLA Conference

This year the Ohio Foreign Language Association (OFLA) annual conference once again was held in Toledo; it last took place here in 2002. The conference was held from March 30 to April 1 at Seagate Center and in the Radisson Hotel. It provided the opportunity for teachers from throughout the state of Ohio, both K-12 and post-secondary, to hear talks, meet with colleagues, and have discussions about foreign language teaching and learning.

The University of Toledo, especially the Department of Foreign Languages, was well represented at this year's conference. The University had an information booth in the exhibit hall; it was organized and run by staff and students from the International Business Institute in the College of Business and the recruiters from the College of Arts and Sciences. The program brochure featured ads from both the IBI and the College of Arts and Sciences as well.

On the afternoon of the first day of the conference some 50 OFLA conference participants took part in four tours organized by **Debra Stoudt** (German) in collaboration with the Toledo Museum of Art. Susan Palmer, TMA docent organizer (and member of the UT Board of Trustees) identified four docents who prepared tours of the TMA that focused on art objects of the French, German, Japanese, and Spanish traditions respectively. Four UT faculty, **Linda Rouillard, Debra Stoudt, Joseph Hara, and Oscar Lepeley**, served as the foreign language liaison and presented commentary in the target language. After the tours, the teachers met with the director of the Educational Resource Center at the TMA who discussed museum resources and gave out free posters. The teachers then had some free time to tour the museum on their own.

The tours were a resounding success and there is talk of ongoing collaboration with area high schools and the TMA to present more such tours independent of the conference.

On the second afternoon about 25 OFLA conference participants traveled to three area businesses as part of a workshop series organized by Department of Foreign Language Faculty. Three UT faculty, **Linda Rouillard, Debra Stoudt, and Kathleen Thompson-Casado**, accompanied the French, German, and Spanish teachers, who visited Faurecia Exhaust Systems, Egelhof Controls Corporation, and Dana Corporation respectively. In each case the group had a presentation in the target language, including a tour of the facility, provided by the host company. OFLA recognized the contribution of the companies with certificates and gifts. These tours were something new for the OFLA conference; although there were a few organizational challenges, the teachers were very excited about this opportunity and the feedback was positive.

The Department of Foreign Languages was pleased to be able to collaborate with the Toledo Museum of Art and with area businesses. Our goal was to introduce the OFLA participants, guests to the city, to all that Toledo has to offer, highlighting its cultural as well as economic and business assets. The tours presented an ideal opportunity to present a positive image of Toledo to visitors from throughout the state.

We would like to thank everyone who worked with us to make this collaboration a success: **Susan Palmer, Theresa Shultz, and Lori Foshag** at the TMA, **Stacie Littlebury** from Faurecia, **Cornel Broenner** at Egelhof, and **Ursa Hopkins, Ed McNeal, and Ismael Melgar** at Dana. Special thanks to **Dr. Don Beeman**, director of the International Business Institute in UT's College of Business, for his assistance and support.

In addition to the TMA and company tours, there was UT participation at other levels. **Debra Stoudt and Antonio Varela** (Spanish) attended the Evening of French Cuisine and Jazz at Murphy's on Friday evening. **Linda Rouillard and Debra Stoudt** were invited to the Future Foreign Language Teachers Breakfast on Saturday morning and gave brief comments on foreign language study at UT to high school students and their

teachers. A number of UT foreign language faculty and instructors presented papers at the conference: **Friederike Emonds** (German), **Linda Rouillard** (French), **Gabriel Semaan** (Arabic), **Debra Stoudt** (German), and **Kathleen Thompson-Casado** (Spanish). Details are listed below under Faculty Accomplishments.

The website OFLA 2006, related to some of the presentations, is linked to the department's homepage; it can be found at: <http://forlang.utoledo.edu/ofla2006/ofla2006.html>.

French teachers participate in the TMA tour.

German teachers visited Egelhof Controls Corporation.

German Club Activities

The German Club has had a very busy semester. In addition to the two film showings and the presentation by Dr. Howes noted above, members of the German Club took part in a number of social events. Members attended the Student Night Opera Gala – The Greatest Wagner Concert Ever, sponsored by the Toledo Opera on February 10, 2006, at the Toledo Museum of Art Peristyle. The evening received mixed reviews since it was more of a dress rehearsal than an actual performance; however, the students enjoyed the music and got to hear some of the most famous of Wagner's melodies.

On February 17 more than a dozen members of the German Club, guests from the community, and other interested individuals took a one-hour tour (in German) of German holdings at The Toledo Museum of Art. **Dr. Debra Stoudt** began the tour in the Cloister gallery and presented a chronological look at German art as represented in the TMA collection, beginning in the Cloister gallery and ending with an explanation of Kiefer's "Athnor."

On February 28 German Club members enjoyed dinner together at Rumors.

As a final event of the semester club members and guests from the community plan to participate in a wine tasting at The Vineyard on April 18. A report about this event will be included in the fall issue of the newsletter.

German Club members Torey Hickman, Jessica Mueller,
Tony Zarembski, Nina Stroempl, and Scott Morrison enjoy dinner at Rumors.

Spanish Club News

Teri Contreras, president of the UT Spanish Club, currently is traveling through Europe.

This semester the Spanish Club has been hosting the *Tertulia*; see Foreign Language Tables below for details.

In March the club sponsored a showing of the movie *Frida*.

Spanish Club meetings take place on the second Tuesday of the month at Maxwell's at 6:00 p.m.

Foreign Language Tables

French, German, and Spanish faculty members, clubs, and honoraries sponsored weekly foreign language tables again this semester.

The *Cercle français*, the French conversation group, has been meeting this semester every Tuesday at 2:00 in UH 5130.

The *Kaffeestunde*, the German coffee hour, has taken place every Wednesday from 12:00 to 1:30 in SU 3020 – and was extended to 90 minutes this semester by popular demand.

La Tertulia, the Spanish conversation table, has met every Monday at noon in the Student Union cafeteria.

All the language tables meet regularly throughout the semester. There are no meetings on holidays or during exam week.

Alumni News

Patricia Dimit (B.A. French and History, 2005) is working on her M.A. and is a teaching assistant at the University of Illinois Urbana-Champaign.

Karen (Gedeon) Hamilton (B.A. and B.Ed. German, 1997) and her husband Chuck welcomed a new addition to their family. Jacob Hamilton was born on December 8, 2005. Karen is taking 2005-2006 off from teaching German at Cuyahoga Falls High School. Chuck teaches American History at Wadsworth High School. In April 2005 Karen won a radio contest; she and Chuck got a week's vacation in Aruba. The rest of their time (until December) was spent taking care of projects around the house.

Lucas Hoffman (BA. and B.Ed. French, 2005) is teaching English conversation in St. Jean de Luz, France, this year.

Ann Lewicki (B.A. Spanish, 2004) received her Master of Public Health in Health Promotion and Education in December 2005, from the NW Ohio Consortium for Public Health (MUO, UT, BG). In July she will start working as the Director of Education and Prevention for Road of Life: Cancer Prevention for Kids, a non-profit organization in Columbus. One of Ann's goals will be to translate the curriculum into Spanish and expand the organization's service area to the Spanish-speaking community. Good luck, Ann!

We look forward to hearing from more of you in the coming months.

Eleventh Annual Foreign Language Competition Day

The Eleventh Annual Foreign Language Academic Competition for high school students took place in the Student Union on Friday, March 24. The competition languages were French, German, and Spanish. The competition consisted of two tests: the first in grammar, vocabulary, and reading, and the second in the culture of the countries where the language is spoken. Area teachers were invited to send two students per level (levels 1-4) in each language. Some 222 students and teachers from 14 area schools participated in this year's competition.

Words of welcome were provided by **Dr. Antonio Varela**, Chair, Department of Foreign Languages, and **Dr. Debra Stoudt**, Professor of German and Interim Associate Dean for Arts and Humanities in the College of Arts and Sciences. The Office of Enrollment Management and the Office of Study Abroad provided pizza and pop for our student and teacher guests, and the College of Arts and Sciences supported the Hospitality Room for the high school teachers. Video shorts in French, German, and Spanish as well as an introduction to Japanese by **Dr. Joseph Hara** and an introduction to Chinese by **Pickering Lee** were featured during the lunch hour.

Thanks to all those in the Department of Foreign Languages – faculty, staff, students, and department friends – who contributed to the success of this outreach initiative. Special kudos to **Dr. Linda Rouillard**, Assistant Professor of French, who organized this year's Foreign Language Day.

Individual test winners received ribbons at the awards ceremony. Jeopardy winners were awarded gifts by the Department of Foreign Languages and by the UT Bookstore. The schools with the highest point averages were recognized with trophies.

Students hard at work on the grammar test.

Teachers relaxing in the Hospitality Room.

Some group photos of participants with ribbons and trophies.

Highest Average Point Winners

The winners were based on the average of all students taking a test in the language.

School with one language represented:

1. Bowsher

Schools with two languages represented:

1. St. Wendelin
2. Perrysburg
3. Tinora

Schools with three languages represented:

1. Bowling Green
2. Southview

3. Maumee

Jeopardy Winners

Students in years three and four with the highest combined scores on the grammar and cultural exams participated in the Jeopardy competition.

French:

1. Matt Schnuth (Maumee)
2. Ruth George (Bowling Green)
3. Laura Brach (Perrysburg)

German:

1. Coleman Howes (Bowling Green)
2. Anne-Marie Simon (Bowling Green)
3. Joanna Marco (Southview)

Spanish:

1. Nora Contreras (Southview)
2. Chris Lemon (St. Johns)
3. Cherwin Dewitt (Perrysburg)

Individual Test Winners

Grammar Winners -Year I

French:

1. Lauren Walas (St. Wendelin)
2. Lee Krueger (Bowling Green)
3. Shallon Gabel (St. Wendelin)

German:

1. Lindsey Jorlando (Southview)
2. Olivia Robbins (Maumee)
3. Raina Christman (Southview)

Spanish:

1. Alexandra Koerner (Perrysburg)
2. Amanda Suhrweier (Central Catholic)
3. Laura Rotterdam (Notre Dame)

Grammar Winners -Year II

French:

1. Marshal Buchanan (Perrysburg)
Assia Meziaetani (Southview)
2. Zach Wehmeister (St. Johns)
3. Denise Liu (Maumee)

German:

1. Megan Meyer (Tinora)
2. Haley Briel (Notre Dame)
3. Lauren Tanner (Maumee)

Spanish:

1. Katherine Hoover (Fremont Ross)
2. Leah Perlmutter (Southview)
3. Megan Zapotosky (Central Catholic)
Kyle Fintel (Bowling Green)

Grammar Winners -Year III

French:

1. Jennifer Yonkof (Notre Dame)
2. Ana Higuera (Perrysburg)
3. Nadeen Abouaraj (St. Johns)

German:

1. Anne-Marie Simon (Bowling Green)
2. Joanna Marco (Southview)
3. Linda Scheiber (Notre Dame)

Spanish:

1. Nora Contreras (Southview)
2. Chris Lemon (St. Johns)
3. Miguel Layton (Fremont Ross)

Grammar Winners -Year IV

French:

1. Laura Brach (Perrysburg)
2. Ruth George (Bowling Green)
3. Alicia Hathaway (St. Wendelin)

German:

1. Coleman Howes (Bowling Green)
2. Linda Logsdon (Notre Dame)
3. Marija Kvaternik (Tinora)

Spanish:

1. Hannah Watson (Southview)
2. Jillian Stefango (Southview)
3. Adam Baird (Perrysburg)

Culture Winners -Year I

French:

1. Lauren Walas (St. Wendelin)
2. Ashley Stoneking (Maumee)
3. Shallon Gabel (St. Wendelin)

German:

1. Darien Code (Tinora)
2. Lindsey Jorlando (Southview)
3. Meredith Brassel (Central Catholic)
Raina Christman (Southview)
Alex Thacker (Bedford)

Spanish:

1. Alexandra Joerner (Perrysburg)
2. David Polestyuk (Central Catholic)
Nick Mueser (Maumee)
Amanda Suhrweier (Central Catholic)
3. Laura Rotterdam (Notre Dame)

Culture Winners -Year II

French:

1. Stephanie Mutchler (Maumee)
2. Denise Liu (Maumee)
3. Marshal Buchanan (Perrysburg)
Lauren Szymanski (Perrysburg)

German:

1. Erik Lahti (Southview)
2. Megan Meyer (Tinora)
3. Lacey Kitchenmaster (Tinora)

Spanish:

1. Cortney Smotherman (Notre Dame)
2. Teri Relation (Notre Dame)
3. Elizabeth Pommeranz (Bowsher)

Culture Winners -Year III

French:

1. Nilmini Abeyratne (Bowling Green)
2. Ana Higuera (Perrysburg)
3. Julianna Restivo (Notre Dame)

German:

1. Anne-Marie Simon (Bowling Green)
2. Scott Pontasch (Bedford)
3. Joanna Marco (Southview)

Spanish:

1. Nora Contreras (Southview)
2. Steve Lowe (Lake)
3. Chris Lemon (St. Johns)
Elizabeth Gomez (St. Wendelin)

Culture Winners -Year IV

French:

1. Matt Schnuth (Maumee)
2. Whitney Cephas (St. Wendelin)
3. Ruth George (Bowling Green)

German:

1. Coleman Howes (Bowling Green)
2. Will Tarrant (Maumee)
3. Jonathan Altenburger (Central Catholic)

Spanish:

1. Benjamin Jones (Maumee)
2. Cherwin Dewitt (Perrysburg)
3. Sarah Pitney (Bowsher)

Congratulations to all the winners and thanks to all participants and teachers who joined us for this annual event.

Faculty Accomplishments

An Chung Cheng (Spanish), along with Clara Mojica-Díaz, published “A Discourse Approach to Oral Proficiency Assessment in Spanish Advanced Learners Studying Abroad” in *Análisis del discurso: lengua, cultura, valores. Actas del congreso celebrado en Pamplona*, en noviembre de 2002 (Arco Libros. Madrid). Forthcoming by Dr. Cheng and Dr. Mojica-Díaz is “The Effects of Formal Instruction and Study Abroad on Improving Proficiency: The Case of the Spanish Subjunctive,” *Applied Language Learning*.

Along with Dr. Hei-Chuan Lu, Dr. Cheng presented “Form and meaning connections in foreign language acquisition: A case of form with semantic-aspectual values” at the First International Conference on Applied Linguistics, Chaiyi, Taiwan, on April 1, 2006.

Friederike Emonds (German) presented “Sixty Years Later: Wolfgang Staudte's *Murderers Are Among Us* Revisited” at the international symposium “Trajectories of Memory: Intergenerational Representations of the Holocaust in History and the Arts,” held at Bowling Green State University, March 23-26, 2006.

Dr. Emonds also conducted a 55-minute workshop titled “Teaching Culture through Film” at the OFLA conference in March in Toledo; her focus was the films *Die weiße Rose* and *Männer*.

Ruth Hottell (French) attended the 2006 International Women's Film Festival in March. Her review of the 2005 International Women's Film Festival appeared in *French Review* and her article "Post-colonial issues in Claire Denis's films" appeared in a special issue of *Women in French Studies Journal*.

On March 17 Dr. Hottell participated in a day-long conference in Paris for directors of U.S. study abroad programs as one of the representatives of USAC in Pau.

Linda Rouillard (French) discussed strategies for classroom use of Web resources for advertisements in French as part of the session “Business Concepts and Practices in the Foreign Language Classroom” at the OFLA conference in March in Toledo.

Gabriel Semaan (instructor in Arabic) gave a presentation titled “Between the Main Stream and Minority: Arab Americans Push for Visibility in the Academy” at the 6th Annual Ohio Graduate and Faculty Conference on Leadership, Culture, and Schooling held at Miami University in Oxford, Ohio, in March. Mr. Semaan also presented “Educational Kinesics: Physical Exercises to Enhance Language Learning” at the OFLA conference in March in Toledo.

Debra Stoudt (German) gave a presentation on how basic business concepts can be incorporated in the German class as part of the session “Business Concepts and Practices in the Foreign Language Classroom” at the OFLA conference in March in Toledo. Her review of *Hildegard von Bingen – eine widerständige Frau* by Christian Sperber appeared in *Mediaevistik* 18 (2005): 316-19.

Kathleen Thompson-Casado (Spanish) discussed the use of a cultural approach to the teaching of business via the construction of the letter of application and CV in Spanish in her presentation titled “Spanish Business Module,” which was part of the session “Business Concepts and Practices in the Foreign Language Classroom” at the OFLA conference in March in Toledo. Dr. Thompson-Casado also presented “The Evolution of the Concept of Identity in the Novels of Rosa Montero” at the Kentucky Foreign Languages Conference in Lexington, KY, April 20-22; the presentation is a continuation of her research on this contemporary Spanish author.

Study Abroad

There are a great number of study abroad opportunities available to UT students. In addition to its own summer programs, the Department of Foreign Languages is involved with other programs sponsored by the university and by consortia to which the university belongs. A listing and a description of many of the programs can be found on the web at: http://www.forlang.utoledo.edu/STUDY/Study_Abroad_Opportunities.htm, or via the page's links.

The Fulbright Program offers graduating seniors and graduate students opportunities to study, teach, or conduct research abroad. The U.S. Department of State and the Institute of International Education administers these programs, which take place in many countries around the world. Interested students should contact Ron Pirog, UT Fulbright Coordinator, Office of Study Abroad, UH 3210. Students who wish to apply to conduct research abroad during the 2007-2008 academic year must file a letter of intent with Dr. Pirog by May 5, 2006; the full application is due in October.

Department of Foreign Languages Study Abroad Programs

GERMANY

For information about the Tübingen Exchange, contact Debra Stoudt, debra.stoudt@utoledo.edu, 419-530-5506.

JAPAN

Information about the summer trip to Japan can be obtained from Joseph Hara, UH 5130P, 419-530-7793.

SPANISH-SPEAKING COUNTRIES

Antonio Varela, UH 5230D, 419-530-2657, is the contact person for department programs in Spanish-speaking countries: these include programs in Mexico and Spain.

Scholarship Deadlines

The Bigney Scholarship is for the study of German at The University of Toledo; it is available to incoming first-year students and to continuing undergraduate students at UT. More information and digital application forms are available via the department's website. Questions should be directed to Debra Stoudt, debra.stoudt@utoledo.edu, 419-530-5506. Deadline: April 1.

The Schering Scholarship is for the study of German off-campus: in domestic immersion programs and in programs in German-speaking countries. Grants are also available to UT graduates in German who wish to pursue a graduate degree in German. More information and digital application forms are available via the department's website. Questions should be directed to Debra Stoudt, debra.stoudt@utoledo.edu, 419-530-5506. Deadline: April 1.

Sigma Delta Pi, the National Collegiate Hispanic Honor Society, offers summer scholarships for study in Spain and various Latin American countries. Applicants must be Spanish majors or minors who are full-time students and members of Sigma Delta Pi. Deadline: February 1. See the Web site www.citadel.edu/sigmadeltapi for details, or contact Dagmar Varela, 419-530-2190, UH 5130L.

The Office of Study Abroad offers the UT International Education Financial Aid Fund, commonly known as the Study Abroad Travel Grant. This support is available to any full-time UT student, undergraduate or graduate, in good academic standing. For more information contact Ron Pirog and Cheryl Thomas, Office of Study Abroad, 419-530-8550, UH 3210. Deadlines are October 20, 2006, for Spring 2007 study; February 23, 2007, for Summer 2007 study, and April 13, 2007, for Fall 2007 study.

Another source of aid for undergraduate study abroad programs worldwide is the Gilman Scholarships, which support students with limited financial means. The scholarships are sponsored by the U.S. Department of State, Bureau of Educational and Cultural Affairs, and are administered by the Institute of International Education. The deadline for the Fall 2006 cycle was April 4, 2006; the deadline for the Spring 2007 cycle is September 26, 2006. Information is available from the Office of Study Abroad and online at <http://www.iie.org/gilman>.

Other scholarships of interest to foreign language students are the Block/Southworth Scholarships, the Dewey Memorial Scholarship, and the Humanities Scholarship. Applications for the Block/Southworth program can be obtained from Dr. Roger Ray, Scott Hall 2004. Dr. Eric Snider, Scott Hall 1011, has information about the Dewey fund. Humanities Scholarship material is available from the Office of Student Financial Aid, Rocket Hall.

Department Scholarship Funds

The Marianne Bigney Scholarship (30-300-166) is for the study of German at The University of Toledo; it is available to incoming first-year students and to continuing undergraduate students at UT. A description of the fund can be found on the department's website. Questions should be directed to Debra Stoudt, debra.stoudt@utoledo.edu.

The Foreign Language Progress Fund (30-400-424) is used to help students in the Department of Foreign Languages; it is the department chair's discretionary fund.

The Foreign Language Study Abroad Fund (30-300-781) supports students participating in study abroad programs in the Department of Foreign Languages.

The Japanese Language Program Fund (30-400-664) is used to support the Japanese language program; it provides funds for scholarships, speakers, and materials.

The Herbert Schering Scholarship (30-300-074) is for the study of German off-campus: in domestic immersion programs and in programs in German-speaking countries. Grants are also available to UT graduates in German who wish to pursue a graduate degree in German. A description of the fund can be found on the department's website. Questions should be directed to Debra Stoudt, debra.stoudt@utoledo.edu.

For students of Spanish, the Toledo Spain Scholarship offers support for UT students interested in studying at the Fundación Ortega y Gasset. For more information contact Antonio Varela, UH 5230D, 419-530-2657.

If you would like to contribute to any of these funds, please make your check payable to the "UT FOUNDATION" and indicate on the check to which fund you are contributing (and the fund number). Your gift is fully tax-deductible. Also, some companies will match gifts like these; ask your employer. For more information about the funds, please contact the UT Foundation, 419-530-7730, or Antonio Varela, Chair, Department of Foreign Languages, 419-530-2657.

Contributors to Department Scholarship Funds

The following individuals have made contributions to the funds listed above:

Mr. Gary M. Bryan

Mrs. Joan Fechter

Mrs. Mahala Kay

Mr. Robert Krueger

Mr. Misael Martinez

Mr. Jürgen Mudrow

Dr. Susan Purviance

Mrs. Mary L. Seitz

Mr. John Sobczak

Thanks to all of these people for their generosity. It is greatly appreciated.

Upper-Level Department Courses for Fall 2006

The following upper-level courses at the undergraduate level are planned for Fall Semester 2006. Check the Fall list of classes, available online, for details.

Fall 2006 Upper-Level Courses

FREN 3010 French Conversation & Comp I
FREN 3400 Cross-Cultural Understanding
FREN 3410 Survey of French Civ I
FREN 4010 French Syntax & Stylistics I
FREN 4160 Teaching Colloquium I
FREN 4850 Le cinema français
GERM 3010 German Conversation & Comp I
GERM 3410 Survey of German Civ I
GERM 4010 Advanced Conv & Comp I
GERM 4160 Teaching Colloquium I
GERM 4500 History of the German Language
JAPN 3010 Japanese Conversation & Comp I
JAPN 3410 Survey of Japanese Civilization I
JAPN 4010 Japanese Syntax & Stylistics I
SPAN 3000 Spanish Grammar
SPAN 3010 Spanish Conversation & Comp I
SPAN 3020 Spanish Conversation & Comp II
SPAN 3210 Survey of Spanish Lit I
SPAN 4110 Intro to Spanish Linguistics
SPAN 4120 Teaching Colloquium
SPAN 4250 Latin American Short Story

The following courses at the graduate level are scheduled to be offered during Fall Semester 2006. Check the Fall list of classes, available online, for details.

FREN 5010 Advanced French Stylistics I
FREN 5160 Teaching Colloquium I
FREN 5850 Le cinema français
GERM 5010 German Syntax & Stylistics I
GERM 5160 Teaching Colloquium I
GERM 5500 History of the German Language
SPAN 5110 Intro to Spanish Linguistics
SPAN 5120 Teaching Colloquium
SPAN 5250 Latin American Short Story

How to reach us

The phone number for the Department of Foreign Languages is 419-530-2606. You are welcome to use the attached form and envelope to send us your news or your comments about the Foreign Language News. If you would like to fax us, the number is 419-530-4954. Please direct e-mail messages to Pat Konwinski, department secretary, at: patricia.konwinski@utoledo.edu.

